

Table of contents

List of contributors	IX
Part I. Introduction	
Language contact: Constraints and common paths of contact induced language change <i>Peter Siemund</i>	3
Part II. Typology	
Inflectional morphology and language contact, with special reference to mixed languages <i>Bernard Comrie</i>	15
Contact-induced word order change without word order change <i>Bernd Heine</i>	33
Remodeling grammar: Copying, conventionalization, grammaticalization <i>Lars Johanson</i>	61
Contact-induced change: The case of the Tamangic languages <i>Michael Noonan</i>	81
Total reduplication vs. echo-word formation in language contact situations <i>Thomas Stolz</i>	107
Part III. Diachrony	
Variability within the French interrogative system: A diachronic perspective <i>Martin Elsig</i>	135
Verb-late word order in Old Swedish subordinate clauses: Loan, <i>Ausbau</i> phenomenon, or both? <i>Steffen Höder and Ludger Zeevaert</i>	163

Contact-induced phonological changes in the Catalan spoken in Barcelona	185
<i>Conxita Lleó, Susana Cortés and Ariadna Benet</i>	
Prepositional aspect constructions in Hiberno-English	213
<i>Lukas Pietsch</i>	
 Part IV. Acquisition	
Acquisition of Basque in successive bilingualism:	
Data from oral storytelling	239
<i>Margareta Almgren, Leire Beloki, Itziar Idiazabal and Ibon Manterola</i>	
Interrogative inversion in non-standard varieties of English	261
<i>Michaela Hilbert</i>	
 Part V. Translation	
Linguistic variation through language contact in translation	293
<i>Nicole Baumgarten and Demet Özçetin</i>	
Empirical studies of translations as a mode of language contact – “explicitness” of lexicogrammatical encoding as a relevant dimension	317
<i>Erich Steiner</i>	
Author index	347
Language index	351
Subject index	355